

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 FÉVRIER 1912.

Projet de loi complétant la loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse
en faveur des ouvriers mineurs.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

Dans les régions du pays où le paiement des salaires avait lieu tous les huit jours, la mise en vigueur de la loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse des ouvriers mineurs a mis en lumière certaines difficultés d'application résultant de la complication des écritures. En vue d'y obvier, les exploitants de charbonnages du Bassin du Couchant de Mons stipulèrent dans leurs règlements d'atelier que le paiement des salaires aurait lieu dorénavant tous les quinze jours et que les prélèvements à effectuer sur ces salaires en application de la même loi seraient opérés aux mêmes échéances. Mais, cette décision qui dérangeait les habitudes de la population, provoqua une vive émotion dans la classe ouvrière. De là le conflit qui, depuis bientôt six semaines, jette la désolation dans le pays noir et attire aux ouvriers et à leurs familles la pitié de tous, sans distinction d'opinion.

Le Gouvernement, ému de cette situation, soucieux aussi des intérêts de l'industrie et du petit commerce, ainsi que de la tranquillité publique, croit de son devoir de rechercher les moyens propres à mettre fin à cette grève malheureuse. Il estime que le conflit pourrait être résolu en apportant à la loi sur les pensions de vieillesse des modifications de nature à faire tomber les objections des exploitants tout en permettant le maintien du paiement des salaires à la huitaine.

En conséquence, il a l'honneur de proposer que, dans toutes les régions où l'usage a consacré le paiement des salaires à la semaine, il pourra être

opéré mensuellement une retenue uniforme de deux francs cinquante centimes (fr. 2.50) sur le compte de chaque ouvrier, quel que soit son âge. Les opérations de comptabilité seront ainsi uniformes pour chaque ouvrier, sans distinguer si, lors du versement, il a atteint ou non 21 ou 30 ans. Exceptionnellement, toutefois, le taux de fr. 2.50 pourra être porté à trois francs (3 francs) pour l'année 1942, le premier prélèvement ne devant être effectué que dans le courant du mois de mars.

Comme il importe de mettre ces prescriptions en harmonie avec les dispositions des articles 2 et 9 de la loi du 5 juin 1941, imposant des cotisations de taux différents aux ouvriers houilleurs âgés respectivement de moins de 21 ans, de 21 à 30 ans et de plus de 30 ans, un arrêté royal déterminera, en même temps que les mesures nécessaires à l'exécution de la présente loi, les règles suivant lesquelles ristourne sera faite aux ouvriers intéressés, de l'excédent prélevé éventuellement sur leurs salaires.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

ARM. HUBERT.

Projet de loi complétant la loi du
5 juin 1911 sur les pensions de
vieillesse en faveur des ouvriers
mineurs.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de nos Ministres
des Chemins de fer, Postes et Télé-
graphes et de l'Industrie et du Tra-
vail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Industrie et du
Travail est chargé de présenter, en
Notre nom, aux Chambres législatives
le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La loi du 5 juin 1911 sur les pen-
sions de vieillesse en faveur des ouvriers
mineurs est complétée par une dispo-
sition spéciale ainsi conçue :

Dans les régions du pays où l'usage
a consacré le paiement des salaires à la
semaine, il peut être opéré mensuel-
lement en une fois une retenue uni-
forme de deux francs cinquante centimes
(fr. 2.50) sur le compte de chaque
ouvrier, sans distinction d'âge.

Exceptionnellement, pour l'année
1912, ce taux pourra être porté à
3 francs et le premier prélèvement ne
sera effectué que dans le courant du
mois de mars.

Un arrêté royal réglera l'exécution

Wetsontwerp tot aanvulling der wet
van 5 Juni 1911 op de ouderdoms-
pensioenen ten bate van de mijn-
werkers.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op de voordracht van Onze Ministers
van Spoorwegen, Posterijen en Tele-
grafen en van Nijverheid en Arbeid, en
volgens advies van Onzen Minister-
raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in
Onzen naam door Onzen Minister van
Nijverheid en Arbeid aan de Wetgevende
Kamers ter overweging worden aange-
boden :

EENIG ARTIKEL.

De wet van 5 Juni 1911 op de ouder-
domspensioenen ten bate van de mijn-
werkers wordt aangevuld door eene
bijzondere bepaling, luidende als volgt :

In de streken van het land waar de
betaling van het loon per week is be-
krachtigd door het gebruik, kan er
maandelijks, in eens, eene gelijke afhou-
ding van twee frank vijftig centiemen
(fr. 2.50) worden gedaan op de rekening
van elken werkman, zonder onderscheid
van leeftijd.

Bij wijze van uitzondering kan, voor
het jaar 1912, dat bedrag worden ge-
bracht tot op 3 frank, en de eerste
afhouding zal slechts in den loop der
maand Maart geschieden.

Een koninklijk besluit zal de uitvoe-

des dispositions qui précèdent et déterminera les règles suivant lesquelles la Caisse de prévoyance fera aux ouvriers intéressés la ristourne de l'excédent prélevé sur leur salaire, sauf le cas où ils auront consenti à ce que cet excédent soit versé en leur nom à la Caisse générale de retraite.

ring van de voorgaande bepalingen vaststellen, alsmede de regelen volgens welke de Voorzorgskas zal terugkeeren aan de belanghebbende werklieden hetgeen van hun loon te veel werd afgehouden, behoudens het geval dat zij er in toestemden dit te veel in hunnen naam te laten storten in de Algemeene Lijfrentekas.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1912.

Gegeven te Brussel, den 13^e Februari 1912.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail, | De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 13 FEBRUARI 1912.

Wetsontwerp tot aanvulling der wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen ten bate van de mijnwerkers.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNE HEEREN,

In de streken van het land, waar het loon om de acht dagen werd uitbetaald, is bij het in werking treden der wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen van de kolenmijnwerkers gebleken dat zij aanleiding geeft tot sommige bezwaren in de toepassing, voortvloeiende uit de veelvoudige geschriften. Om die bezwaren uit den weg te ruimen, bepaalden de ontginners van kolenmijnen uit het Bekken van den « Couchant de Mons » in hunne werkplaatsreglementen, dat het loon voortaan om de veertien dagen zou uitbetaald worden en dat de afhoudingen van gezegd loon ter uitvoering van diezelfde wet eveneens om de veertien dagen zouden geschieden. Doch, deze beslissing, welke de gewoonten der bevolking stoorde, bracht eene diepe ontroering teweeg onder de arbeidersklasse. Zóó ontstond het geschil dat, sedert bijna zes weken, het zwarte land in verslagenheid dompelt en aller medelijden, zonder onderscheid van denkwijze, voor de werklieden en hunne gezinnen afdwingt.

De Regeering, door dezen toestand ontroerd en tevens bekommerd om de belangen van de nijverheid en den kleinhandel, alsmede van de openbare rust, acht zich verplicht na te gaan welke middelen geschikt zijn om deze ongelukkige staking te doen ophouden. Zij meent dat men het geschil zou kunnen oplossen door de wet op de ouderdomspensioenen te wijzigen, zoodat de bezwaren, door de ontginners aangevoerd, uit den weg worden geruimd en het loon, evenals vroeger, om de acht dagen zou kunnen uitbetaald worden.

Zij heeft bijgevolg de eer voor te stellen dat, in al de streken waar de betaling van het loon per week is bekrachtigd door het gebruik, er maandelijks eene gelijke afhouding van twee frank vijftig centiemen kan worden gedaan op de rekening van elken werkman, zonder onderscheid van leeftijd.

Zóó zullen de comptabiliteitsverrichtingen dezelfde zijn voor elken werkman, zonder te onderscheiden of hij, tijdens de storting, den leeftijd van 21 of 30 jaar heeft bereikt. Echter kan, bij wijze van uitzondering, het bedrag van fr. 2.50 worden gebracht tot op drie frank (3 fr.) voor het jaar 1912, daar de eerste afhouding slechts in den loop der maand Maart moet geschieden.

Daar deze voorschriften dienen in overeenstemming te worden gebracht met het bepaalde in de artikelen 2 en 9 der wet van 3 Juni 1911, waarbij bijdragen van verschillend bedrag zijn opgelegd aan de kolenmijnwerkers die respectievelijk minder dan 21 jaar, van 21 tot 30 jaar en meer dan 30 jaar oud zijn, zal een koninklijk besluit de vereischte maatregelen ter uitvoering van deze wet vaststellen, alsmede de regelen volgens welke hetgeen van hun loon te veel mocht afgehouden zijn, aan de belanghebbende werklieden zal terugbetaald worden.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.

Projet de loi complétant la loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de nos Ministres des Chemins de fer, Postes et Télégraphes et de l'Industrie et du Travail,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Industrie et du Travail est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La loi du 5 juin 1911 sur les pensions de vieillesse en faveur des ouvriers mineurs est complétée par une disposition spéciale ainsi conçue :

Dans les régions du pays où l'usage a consacré le paiement des salaires à la semaine, il peut être opéré mensuellement en une fois une retenue uniforme de deux francs cinquante centimes (fr. 2.50) sur le compte de chaque ouvrier, sans distinction d'âge.

Exceptionnellement, pour l'année 1912, ce taux pourra être porté à 3 francs et le premier prélèvement ne sera effectué que dans le courant du mois de mars.

Un arrêté royal réglera l'exécution

Wetsontwerp tot aanvulling der wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen ten bate van de mijnwerkers.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op de voordracht van Onze Ministers van Spoorwegen, Posterijen en Telegrafen en van Nijverheid en Arbeid, en volgens advies van Onzen Minister-raad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het volgend wetsontwerp zal in Onzen naam door Onzen Minister van Nijverheid en Arbeid aan de Wetgevende Kamers ter overweging worden aangeboden :

EENIG ARTIKEL.

De wet van 5 Juni 1911 op de ouderdomspensioenen ten bate van de mijnwerkers wordt aangevuld door eene bijzondere bepaling, luidende als volgt :

In de streken van het land waar de betaling van het loon per week is bekrachtigd door het gebruik, kan er maandelijks, in eens, eene gelijke afhouding van twee frank vijftig centiemen (fr. 2.50) worden gedaan op de rekening van elken werkman, zonder onderscheid van leeftijd.

Bij wijze van uitzondering kan, voor het jaar 1912, dat bedrag worden gebracht tot op 3 frank, en de eerste afhouding zal slechts in den loop der maand Maart geschieden.

Een koninklijk besluit zal de uitvoe-

des dispositions qui précèdent et déterminera les règles suivant lesquelles la Caisse de prévoyance fera aux ouvriers intéressés la ristourne de l'excédent prélevé sur leur salaire, sauf le cas où ils auront consenti à ce que cet excédent soit versé en leur nom à la Caisse générale de retraite.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1912.

ring van de voorgaande bepalingen vaststellen, alsmede de regelen volgens welke de Voorzorgskas zal terugkeeren aan de belanghebbende werklieden hetgeen van hun loon te veel werd afgehouden, behoudens het geval dat zij er in toestemden dit te veel in hunnen naam te laten storten in de Algemeene Lijf rentekas.

Gegeven te Brussel, den 13ⁿ Februari 1912.

ALBERT.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Chemins de fer,
Postes et Télégraphes,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Spoorwegen,
Posterijen en Telegrafen,*

CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail, | De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.